

CIRCULAIRE N° **001** / MFBEP/2025

Portant Instructions relatives aux modalités
d'application des dispositions fiscales de la Loi de
Finances 2025

تعميم رقم _____ / و.م.م.إ.ت/2025

بشأن التعليمات المتعلقة بأحكام وشروط تطبيق
الأحكام الضريبية لقانون المالية 2025

إلى

A

Mesdames et Messieurs, Chers contribuables

السادة والسيدات دافعو الضرائب الأعزاء

1. En application de la Loi n°033/CNT/2024 du 06 décembre 2024 portant loi de finances pour l'exercice 2025, la présente Circulaire est adoptée afin de garantir une interprétation harmonisée des dispositions fiscales, domaniales, douanières et financières qui y sont rattachées.
 2. Conformément à la lettre de cadrage du Président de la République, cette loi de finances se veut une loi d'avenir, consacrant une mobilisation accrue, digitale, systémique et systématique des ressources internes.
 3. La présente loi de finances promeut une gouvernance de proximité, digitale et accessible à tous les citoyens et élus locaux, sur l'ensemble du territoire tchadien. Elle valorise le potentiel et savoir-faire de nos collectivités, et libère leurs énergies dans le cadre d'une gouvernance partagée.
 4. Élaborée dans le contexte de plein retour à l'ordre constitutionnel et du lancement, bientôt, du PND 2025-2030, la loi de finances pour l'exercice 2025 vise à renforcer la diversification et l'attractivité de notre économie, résultat d'une politique « pro-business » tournée vers un développement inclusif, portée par une administration davantage efficace et déconcentrée, et un raffermissement de nos indicateurs macroéconomiques, toute chose consacrée par notre notation -la plus haute en CEMAC - par les agences internationales.
1. بموجب القانون رقم 033/م.و.إ.ت/2024 المؤرخ 6 ديسمبر 2024 بشأن قانون المالية لعام 2025، تم اعتماد هذا التعميم لضمان تفسير منسق للأحكام الضريبية والملكية والجمركية والمالية المتعلقة به.
 2. وفقاً للرسالة الإطارية لرئيس الجمهورية، يهدف هذا القانون المالي إلى أن يكون قانوناً للمستقبل، يكرس تعبئة متزايدة ورقمية ومنهجية ومنظمة للموارد الداخلية.
 3. يعزز قانون المالية هذا الحوكمة المحلية، الرقمية والمشاركة لجميع المواطنين والمسؤولين المنتخبين المحليين، في جميع أنحاء الأراضي التشادية. إنه يعزز إمكانات ودراية مجتمعاتنا، ويطلق العنان لطاقتها في إطار الحوكمة المشتركة.
 4. يهدف قانون الموازنة للسنة المالية 2025، الذي تم وضعه في سياق العودة الكاملة إلى النظام الدستوري وإطلاق خطة التنمية الوطنية 2025-2030 قريباً، إلى تعزيز تنوع وجاذبية اقتصادنا، ونتيجة لسياسة "مؤيدة للأعمال" موجهة نحو التنمية الشاملة، مدفوعة بإدارة أكثر كفاءة وتفويضاً، وتعزيز مؤشرات الاقتصاد الكلي لدينا، كل ذلك منصوص عليه في تصنيفنا - الأعلى في الجماعة الاقتصادية والنقدية لوسط أفريقيا - من قبل الوكالات الدولية.

A. De l'élargissement de l'assiette, de la simplification et de la digitalisation des procédures, et de l'amélioration du climat des affaires

- Élargissement de l'assiette lié à l'immatriculation (article 2 de la LF 2025)

5. La modification de l'article 147 du Code Général des Impôts (CGI), motivée par la volonté d'élargir l'assiette fiscale par la sécurisation du fichier des contribuables d'une part et de faciliter la délivrance par auto génération de l'ANR « Attestation de non redevance » et de l'attestation d'exonération de TVA d'autre part, établit l'obligation d'immatriculation et la délivrance du NIF pour :

- Toute personne morale assujettie au paiement d'un impôt.
- Tous les établissements d'enseignement (primaire, secondaire, supérieur).
- Tous les organismes publics, les collectivités autonomes, les associations, les ONG, les représentations d'institutions diplomatiques, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires établies au Tchad.

6. Pour les personnes physiques, le Numéro National d'Identification (NNI) est désormais obligatoire pour l'exercice d'une activité économique, les formalités douanières et foncières.

7. Le NIF, tout comme le NNI, est unique, permanent et doit obligatoirement figurer sur tous les documents fiscaux et comptables des personnes physiques et morales citées à l'article 2 de la LF 2025. Tout autre numéro est nul et non avenu.

8. Les spécifications techniques et fonctionnelles du NIF sont administrées à travers les applications informatiques des administrations des Impôts (e-Tax), des Douanes (Sydonia World) et des Domaines (e-conservation, e-enregistrement et e-Notaire).

أ. توسيع القاعدة وتبسيط الإجراءات ورقمنتها وتحسين مناخ الأعمال

- توسيع الوعاء الضريبي المتعلق بالتسجيل (المادة 2 من قانون المالية 2025)

5. إن تعديل المادة 147 من قانون الضرائب العام (CGI)، بدافع الرغبة في توسيع الوعاء الضريبي من خلال تأمين ملف دافعي الضرائب من ناحية وتسهيل الإصدار عن طريق التوليد الذاتي لـ ANR "شهادة إبراء الذمة" وشهادة الإعفاء من ضريبة القيمة المضافة من ناحية أخرى، يحدد الالتزام بالتسجيل وإصدار رقم التعريف الضريبي لـ:

- أي شخص اعتباري خاضع لدفع الضريبة.
- جميع المؤسسات التعليمية (الابتدائية والثانوية والعلوية).
- جميع الهيئات العامة، والتجمعات المستقلة، والجمعيات، والمنظمات غير الحكومية، وممثليات المؤسسات الدبلوماسية، وكذلك الممثليات الدبلوماسية والقنصلية المنشأة في تشاد.

6. بالنسبة للأشخاص الطبيعيين، أصبح رقم التعريف الوطني (NNI) إلزامياً الآن لممارسة النشاط الاقتصادي والجمارك وإجراءات الأراضي.

7. رقم التعريف الضريبي NIF، مثل رقم تعريف الهوية الوطنية NNI، هو فريد ودائم ويجب أن يظهر في جميع المستندات الضريبية والمحاسبية للأشخاص الطبيعيين والاعتباريين المذكورين في المادة 2 من قانون المالية 2025. أي رقم آخر باطل ولاغ.

8. يتم إدارة المواصفات الفنية والوظيفية لرقم التعريف الضريبي من خلال تطبيقات الكمبيوتر الخاصة بالإدارات الضريبية (الضريبة الإلكترونية) والجمارك (سيدونيا وورلد) والملكية (الحفظ الإلكتروني والتسجيل الإلكتروني والكتاب العدل الإلكتروني).

9. À défaut d'indiquer le NIF, pour les personnes morales ou le NNI, pour les personnes physiques, sur les documents comptables et fiscaux, les opérateurs économiques s'exposent, selon les cas, aux restrictions suivantes :

- non déduction de la TVA ;
- non obtention des mandatements et paiements du Trésor public ;
- non participation aux marchés publics ;
- non mandatement des avis de crédit ou des bons de caisse ;
- Interdiction d'effectuer des formalités douanières ou d'exercer toute activité économique.

- **Élargissement de l'assiette lié à l'Attestation de Non-Redevance (ANR) (article 3 de la LF 2025)**

10. La modification de l'article 153 du CGI vise à permettre que l'obtention de l'ANR, s'effectue désormais par auto-génération dans l'application e-Tax pour les contribuables à jour de leurs obligations, sans qu'ils aient à adresser une demande à l'administration fiscale.

11. À compter du 1er janvier 2025, les contribuables ayant rempli leurs obligations déclaratives auprès des administrations des Impôts, des Douanes, des Domaines et du Trésor peuvent, sans formalité préalable, générer eux-mêmes l'ANR via l'application e-Tax.

- **Élargissement de l'assiette lié aux procédures fiscales**

12. Les dispositions nouvelles de l'article 26 du CGI consacrent la pleine déduction des charges relatives aux rémunérations versées à l'étranger pour la fourniture de programmes de télévision ou de radio, l'accès à des prestations audiovisuelles numériques, l'édition de chaînes à contenu numérique, ainsi que pour les

9. في حالة عدم الإشارة إلى رقم التعريف الضريبي، للأشخاص الاعتباريين أو الأشخاص الطبيعيين، على المستندات المحاسبية والضريبية، يتعرض المشغلون الاقتصاديون، حسب مقتضى الحال، للقيود التالية:

- عدم خصم ضريبة القيمة المضافة ؛
- عدم الحصول على تفويضات ومدفوعات من الخزانة ؛
- عدم المشاركة في المشتريات العامة ؛
- عدم إلزام إشعارات الائتمان أو القسائم النقدية ؛
- حظر القيام بالإجراءات الجمركية أو القيام بأي نشاط اقتصادي.

- **توسيع الأساس المتعلق بشهادة إبراء الذمة (ANR) (المادة 3 من قانون المالية 2025)**

10. يهدف تعديل المادة 153 من قانون الضرائب العام إلى السماح بالحصول على شهادة إبراء الذمة عن طريق التوليد الذاتي في طلب الضريبة الإلكترونية لدافعي الضرائب الذين قاموا بتحديث التزاماتهم، دون الحاجة إلى إرسال طلب إلى إدارة الضرائب.

11. اعتبارًا من 1 يناير 2025، يجوز لدافعي الضرائب الذين أوفوا بالتزاماتهم بالإبلاغ إلى إدارات الضرائب والجمارك والمجالات والخزانة، دون إجراء شكلي مسبق، إنشاء شهادة إبراء الذمة بأنفسهم عبر تطبيق الضريبة الإلكترونية.

- **توسيع الوعاء الضريبي المتعلق بالإجراءات الضريبية**

12. تنص الأحكام الجديدة للمادة 26 من قانون الضرائب العام على الخصم الكامل للنفقات المتعلقة بالمكافآت المدفوعة في الخارج لتوريد البرامج التلفزيونية أو الإذاعية، والوصول إلى الخدمات السمعية البصرية الرقمية، ونشر قنوات المحتوى الرقمي، وكذلك النفقات المتعلقة

- dépenses liées aux investissements physiques, logiciels, diffusions d'images ou achats groupés en informatique et télécommunications.
13. Cette mesure concerne les sociétés ayant leur résidence fiscale au Tchad et soumises aux dispositions des articles 2 et 142 du CGI, relatifs à la résidence fiscale et à l'établissement stable.
14. Les dispositions nouvelles de l'article 1036 du CGI imposent aux établissements de crédit d'accompagner leurs déclarations annuelles fiscales (Déclaration Statistique et Fiscale – DSF, Déclaration Annuelle des Données Sociales – DADS, documentation de prix de transfert) d'un état récapitulatif des entrées et sorties de fonds à l'international, concernant les personnes physiques et morales, au cours de l'exercice précédent.
15. La communication de ces données à l'administration fiscale s'effectue par voie électronique (via e-Tax ou l'adresse courriel dédiée).
16. Les dispositions nouvelles de l'article 15 de la Loi de finances 2025 dispensent, les sous-traitants pétroliers, miniers et du secteur de la pétrochimie ayant souscrit à la facturation électronique normalisée, de la retenue du précompte spécial de 7 % opérée par les sociétés des secteurs ci-dessus citées.
17. À compter du 1er janvier 2025, les opérateurs des secteurs du pétrole, des mines et de la pétrochimie sont tenus de soumettre toutes leurs transactions avec les prestataires et sous-traitants à la facturation électronique normalisée, selon les versions fournies par l'administration fiscale.
18. Les dispositions modifiant l'article 15 de la Loi de finances 2023 permettent aux contribuables de solliciter un échéancier de paiement pour leurs créances fiscales.
- بالاستثمارات المادية أو البرمجيات أو توزيع الصور أو المشتريات الجماعية في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.
13. يتعلق هذا الإجراء بالشركات التي لها إقامة ضريبية في تشاد وتخضع لأحكام المادتين 2 و 142 من قانون الضرائب العام، فيما يتعلق بالإقامة الضريبية والمنشأة الدائمة.
14. تتطلب الأحكام الجديدة للمادة 1036 من قانون الضرائب العام من المؤسسات الائتمانية أن ترفق إقراراتها الضريبية السنوية (الإقرار الإحصائي والضريبي – DSF، والإعلان السنوي للبيانات الاجتماعية – DADS، ووثائق تسعير التحويل) مع بيان موجز للتدفقات الداخلة والخارجة من الأموال إلى الخارج، فيما يتعلق بالأشخاص الطبيعيين والاعتباريين، خلال السنة المالية السابقة.
15. يتم إرسال هذه البيانات إلى إدارة الضرائب إلكترونياً (عبر الضريبة الإلكترونية أو عنوان البريد الإلكتروني المخصص).
16. تعفي الأحكام الجديدة للمادة 15 من قانون المالية لعام 2025 مقاولي النفط والتعدين والبتروكيماويات من الباطن الذين اشتركوا في الفواتير الإلكترونية القياسية من اقتطاع ضريبة الاستقطاع الخاصة بنسبة 7 ٪ التي تفرضها الشركات في القطاعات المذكورة أعلاه.
17. اعتباراً من 1 يناير 2025، يتعين على المشغلين في قطاعات النفط والتعدين والبتروكيماويات تقديم جميع معاملاتهم مع مقدمي الخدمات والمقاولين من الباطن إلى الفواتير الإلكترونية الموحدة، وفقاً للإصدارات المقدمة من إدارة الضرائب.
18. تسمح الأحكام المعدلة للمادة 15 من قانون المالية لعام 2023 للمكلفين بطلب جدول دفع لمطالباتهم الضريبية.

19. Cette possibilité est soumise aux conditions suivantes :
- adresser une demande écrite au RAF des impôts (responsable des régies des administrations financières);
 - justifier du paiement régulier des impôts et taxes à travers la production d'ANR ;
 - ne pas inclure les créances relatives au mois en cours ;
 - ne pas inclure les créances d'autres administrations financières (Douanes, Domaines, Trésor, etc.) ;
 - la durée de l'échelonnement ne peut excéder six (6) mois.
20. Les nouvelles dispositions de l'article L.204 du Livre des Procédures Fiscales (LPF) désignent le Responsable des Régies des Administrations Financières (RAF) des Impôts, en remplacement du Directeur Général des Impôts, comme l'autorité compétente pour la mise en œuvre des procédures de recouvrement des comptes créditeurs, notamment par le biais de toutes les actions de recouvrement forcé des recettes fiscales, conformément aux dispositions du LPF.
21. Cette attribution s'inscrit dans la logique de la nouvelle organisation de la Direction Générale du Trésor et de la Comptabilité Publique.
22. Les dispositions nouvelles des articles L.193, L.199, L.200, L.204, L.211 et L.212 du LPF fixent à sept (7) jours le délai de mise en demeure valant commandement de payer et l'Avis de Mise en Recouvrement (AMR) dans le cadre du recouvrement forcé.
23. Les jours non ouvrés (samedi, dimanche, jours fériés chômés et payés) sont exclus du calcul de ces délais lorsque le recouvrement forcé se fait par voie électronique via e-Tax.
24. Les actions de recouvrement forcé peuvent être temporairement suspendues en cas
19. يخضع هذا الاحتمال للشروط التالية:
- إرسال طلب كتابي إلى المسؤول الإداري والمالي للضرائب (المسؤول عن الأجهزة المالية)؛
 - تبرير الدفع المنتظم للضرائب من خلال إنتاج شهادة إبراء الذمة؛
 - لا تشمل الذمم المدينة المتعلقة بالشهر الحالي؛
 - لا تشمل الذمم المدينة من الإدارات المالية الأخرى (الجمارك، الملكية، الخزانة، إلخ.)؛
 - لا يجوز أن تتجاوز مدة الترنح ستة (6) أشهر.
20. تعين الأحكام الجديدة للمادة L.204 من دفتر الإجراءات الضريبية (LPF) رئيساً للإدارات المالية (RAF) للإمدادات، ليحل محل المدير العام للضرائب، كسلطة مختصة بتنفيذ إجراءات تحصيل الحسابات المستحقة الدفع، ولا سيما من خلال جميع إجراءات التحصيل القسري للإيرادات الضريبية، وفقاً لأحكام قانون المالية.
21. يتماشى هذا التخصيص مع التنظيم الجديد للمديرية العامة للخزانة والمحاسبة العامة.
22. تحدد الأحكام الجديدة للمواد L.193 و L.199 و L.200 و L.204 و L.211 و L.212 من قانون المالية في سبعة (7) أيام فترة الإشعار الرسمي كأمر بالدفع وإشعار التحصيل (AMR) في سياق التحصيل القسري.
23. يتم استبعاد أيام العطلة (السبت والأحد والإجازات غير العاملة والعطلات المدفوعة الأجر) من حساب هذه المواعيد النهائية عندما يتم التحصيل القسري إلكترونياً عبر الضريبة الإلكترونية.
24. قد يتم تعليق إجراءات التحصيل القسري مؤقتاً

d'interruption d'e-Tax pour cause de panne ou d'événement assimilé. Dans cette éventualité, un communiqué de la DGI précisera les modalités de cette dérogation.

في حالة انقطاع الضريبة الإلكترونية بسبب عطل أو حدث مماثل. في هذه الحالة، سيحدد بيان صحفي من الإدارة العامة للضرائب شروط هذا الاستثناء.

B. De l'amélioration du rendement de la TVA

ب. تحسين عائد ضريبة القيمة المضافة

25. Les nouvelles dispositions de l'article 227 du CGI introduisent des ajouts dans le champ d'application de la TVA, conformément à la nouvelle Directive TVA de la CEMAC (n°11/22-CEMAC-010A-CM-38 du 11 novembre 2022).

25. تُدخل الأحكام الجديدة للمادة 227 من قانون الضرائب العام إضافات على نطاق ضريبة القيمة المضافة، وفقاً لتوجيه ضريبة القيمة المضافة الجديد للجماعة الاقتصادية والنقدية لوسط أفريقيا (رقم CEMAC-010A--22/11 CM-38 بتاريخ 11 نوفمبر 2022).

26. À ce titre, à compter du 1er janvier 2025, les opérations réalisées par l'intermédiaire de plateformes de commerce électronique (locales ou étrangères) et les commissions de vente perçues par les opérateurs de ces plateformes sont soumises à la TVA.

26. على هذا النحو، اعتباراً من 1 يناير 2025، تخضع المعاملات التي تتم من خلال منصات التجارة الإلكترونية (المحلية أو الأجنبية) وعمولات المبيعات التي يتلقاها مشغلو هذه المنصات لضريبة القيمة المضافة.

27. Les contribuables concernés incluent les sociétés de droit tchadien, les sociétés disposant d'un établissement stable au Tchad, ainsi que les sociétés étrangères ayant une représentation légale au Tchad.

27. يشمل دافعو الضرائب المعنيون الشركات المؤسسة بموجب القانون التشادي، والشركات ذات المنشأة الدائمة في تشاد، وكذلك الشركات الأجنبية ذات التمثيل القانوني في تشاد.

28. Les exploitants de ces plateformes sont tenus de recourir à la facturation électronique normalisée pour toutes leurs transactions au Tchad ou de source tchadienne.

28. يُطلب من مشغلي هذه المنصات استخدام الفواتير الإلكترونية الموحدة لجميع معاملاتهم في تشاد أو من مصادر تشادية.

29. Les opérateurs de plateformes étrangers doivent s'immatriculer directement auprès de l'administration fiscale via e-Tax, ou par le biais de leurs représentants légaux.

29. يجب على مشغلي المنصات الأجانب التسجيل مباشرة لدى الإدارة الضريبية عبر الضريبة الإلكترونية، أو من خلال ممثليهم القانونيين.

30. Les nouvelles dispositions de l'article 230-27 du CGI exonèrent de la TVA la fabrication des pavés par les contribuables relevant d'un régime autre que le régime réel d'imposition.

30. تعفي الأحكام الجديدة للمادة 230-27 من قانون الضرائب العام من ضريبة القيمة المضافة تصنيع أحجار الرصف من قبل دافعي الضرائب بموجب نظام آخر غير النظام الضريبي الفعلي.

31. Les dispositions nouvelles de l'article 239 du CGI imposent la transmission mensuelle (via e-Tax et la Facturation Électronique Normalisée – FEN) des annexes de TVA.

31. تتطلب الأحكام الجديدة للمادة 239 من قانون الضرائب العام الإرسال الشهري (عبر الضرائب الإلكترونية والفواتير الإلكترونية الموحدة) لجداول ضريبة القيمة المضافة.

32. Sont considérés comme annexes de la déclaration TVA : les factures, les documents douaniers, l'état des opérations exonérées, les attestations d'exonération.

32. يعتبر ما يلي ملاحق لإقرار ضريبة القيمة المضافة: الفواتير والمستندات الجمركية وحالة العمليات المعفاة وشهادات الإعفاء.

33. Le système délivre automatiquement un certificat attestant le dépôt effectif des annexes ; en cas d'absence de dépôt, une relance est effectuée, suivie d'une mise en demeure et d'éventuelles sanctions fiscales (amende de 500 000 FCFA, portée à 1 000 000 FCFA après dix jours de retard).
34. Les dispositions nouvelles de l'article 239 du CGI prévoient en outre que, pour les fournisseurs de services étrangers, la TVA grevant les éléments de prix d'une opération imposable est déductible le mois suivant celui de la réalisation de l'opération imposable.
35. La déclaration se fait via un bordereau spécial dénommé « Bordereau TVA pour le compte de tiers », par voie électronique (e-Tax).
36. Les nouvelles dispositions de l'article 238 du CGI introduisent un taux réduit de 9 % augmenté des centimes additionnels de 0,9% de TVA applicable :
- Aux prestations de restauration assurées par les structures hôtelières et les restaurants ;
 - Aux prestations d'hébergement fournies par les établissements d'hébergement touristique agréés par le Ministère en charge du tourisme.
37. Les dispositions nouvelles de l'article 243 du CGI prévoient que le prorata de déduction de la TVA est désormais déterminé mensuellement, avec les régularisations effectuées dans les mêmes délais.
38. Les redevables concernés doivent déposer auprès de la DGI une déclaration présentant le calcul du prorata applicable à leurs activités.
39. Les dispositions nouvelles de l'article 245-V du CGI stipulent que l'interdiction de la retenue réciproque entre les entreprises de la liste de retenue à la source de TVA ne s'applique pas aux établissements publics.
33. يصدر النظام تلقائيًا شهادة تشهد على الإيداع الفعال للمرفقات ؛ في حالة عدم الإيداع، يتم التذكير، متبوعًا بإشعار رسمي وعقوبات ضريبية محتملة (غرامة قدرها 50,000 فرنك سيفاء، تزيد إلى 1,000,000 فرنك سيفاء بعد عشرة أيام من التأخير).
34. تنص الأحكام الجديدة للمادة 239 من قانون الضرائب العام كذلك على أنه بالنسبة لمقدمي الخدمات الأجانب، تكون ضريبة القيمة المضافة على عناصر سعر المعاملة الخاضعة للضريبة قابلة للخصم في الشهر التالي للشهر الذي يتم فيه تنفيذ المعاملة الخاضعة للضريبة.
35. يتم الإعلان عن طريق قسيمة خاصة تسمى "قسيمة ضريبة القيمة المضافة نيابة عن أطراف ثالثة"، بالوسائل الإلكترونية (الضريبة الإلكترونية).
36. تقدم الأحكام الجديدة للمادة 238 من قانون الضرائب العام معدلًا مخفضًا بنسبة 9% بالإضافة إلى سنتات إضافية بنسبة 0.9% من ضريبة القيمة المضافة المطبقة:
- خدمات تقديم الطعام التي تقدمها الفنادق والمطاعم؛
 - خدمات الإيواء التي تقدمها منشآت الإيواء السياحي المعتمدة من الوزارة المكلفة بالسياحة.
37. تنص الأحكام الجديدة للمادة 243 من قانون الضرائب العام على أن نسبة خصم ضريبة القيمة المضافة يتم تحديدها من الآن فصاعدًا شهريًا، مع إجراء تعديلات في نفس المواعيد النهائية.
38. يجب على دافعي الضرائب المعنيين تقديم إقرار إلى الإدارة العامة للضرائب يقدم حساب النسبة المطبقة على أنشطتهم.
39. تنص الأحكام الجديدة للمادة 245 – فقرة 5 من قانون الضرائب العام على أن حظر الاستقطاع المتبادل بين الشركات المدرجة في قائمة الاستقطاع من ضريبة القيمة المضافة لا ينطبق على المؤسسات العامة.

40. Pour ces derniers, tout non-versement de la TVA retenue à la source, tel qu'il ressort des relevés bancaires ou bordereaux de versement après un délai de trois (3) mois, entraîne la mise en œuvre systématique des procédures de recouvrement forcé, notamment l'Avis à Tiers Détenteur (ATD), adressé aux banques ou au Trésor public pour prélever sur les comptes bancaires des débiteurs, sur les avis de crédit en instance ou sur les comptes déposant des auprès du Trésor Public.
41. Cette procédure exceptionnelle de recouvrement est également applicable aux impôts propres des établissements publics concernés, ainsi qu'aux unités de projet et programmes bénéficiant de financements extérieurs.
40. بالنسبة للأخيرة، فإن أي عدم دفع لضريبة القيمة المضافة المحتجزة من المصدر، كما هو موضح في البيانات المصرفية أو قسائم التحويل بعد فترة ثلاثة (3) أشهر، يؤدي إلى التنفيذ الفوري لإجراءات الاسترداد القسري، ولا سيما الإخطار بالحجز لدى الغير (ATD)، المرسل إلى البنوك أو الخزنة العامة للسحب من الحسابات المصرفية للمدينين، على إشعارات الائتمان المعلقة أو على الحسابات المودعة لدى الخزنة العامة.
41. ينطبق إجراء الاسترداد الاستثنائي هذا أيضًا على الضرائب الخاصة بالمؤسسات العامة المعنية، وكذلك على وحدات وبرامج المشروع المستفيدة من التمويل الخارجي.

C. De la généralisation de la facturation électronique normalisée

42. L'usage de la facturation électronique normalisée est généralisé à tous les contribuables, à l'exception de ceux bénéficiant d'une dérogation temporaire conformément à l'article 3 de l'Arrêté n°084/MFBEP/SE/SG/DGI/2024 du 19 juin 2024. Les catégories suivantes sont notamment exemptées :
42. يتم تعميم استخدام الفواتير الإلكترونية الموحدة على جميع دافعي الضرائب، باستثناء أولئك الذين يستفيدون من الاستثناء المؤقت وفقًا للمادة 3 من القرار رقم 084/و.م.إ.ت/أ.د.أ.ع/إ.ع.ض/2024 بتاريخ 19 يونيو 2024. وتستثنى الفئات التالية:
- Agriculteurs, éleveurs, jardiniers, pêcheurs et assimilés vendant leurs produits non transformés sur le lieu de production (les intermédiaires qui assurent la liaison entre producteurs et consommateurs ne sont pas dispensés) ;
 - Personnes physiques vendant, sur étalage, des produits alimentaires non transformés ;
 - Personnes physiques louant à titre individuel un immeuble d'habitation (les locations meublées réalisées par des personnes physiques, des personnes morales ou des SCI ne sont pas dispensées) ;
 - المزارعون والمربون والبستانيون وصيادو الأسماك وما شابه ذلك الذين يبيعون منتجاتهم غير المصنعة في مكان الإنتاج (لا يستثنى الوسطاء الذين يوفرون الصلة بين المنتجين والمستهلكين)؛
 - الأشخاص الطبيعيون الذين يبيعون، على الرصيف، المنتجات الغذائية غير المصنعة ؛
 - الأفراد الذين يستأجرون مبنى سكنيًا (لا يتم إعفاء إيجارات المفروشات التي يقوم بها الأفراد أو الأشخاص الاعتباريون أو الشركات العقارية)؛

- Société Nationale d'Électricité (SNE) ; الشركة الوطنية للكهرباء (SNE)؛
 - Société Tchadienne des Eaux (STE) ; الشركة التشادية للمياه (STE)؛
 - Banques et établissements financiers, sociétés de gestion et d'intermédiation ; البنوك والمؤسسات المالية وشركات الإدارة والوساطة ؛
 - Sociétés d'assurance et de réassurance, à l'exclusion des courtiers ; شركات التأمين وإعادة التأمين، باستثناء الوسطاء ؛
 - Exploitants de véhicules légers et de transports en commun ; مشغلو المركبات الخفيفة والنقل العام ؛
 - Compagnies aériennes installées au Tchad et ne vendant que leurs propres services ; شركات الطيران التي تتخذ من تشاد مقراً لها وتبيع خدماتها الخاصة فقط ؛
 - Particuliers effectuant des ventes et prestations en deçà de 100 000 FCFA. الأفراد الذين يحققون مبيعات وخدمات أقل من 100,000 فرنك سيافا.
43. L'absence de facturation électronique normalisée, sans préjudice des sanctions prévues par l'Arrêté n°084/MFBEP/SE/SG/DGI/2024 du 19 juin 2024, expose le contrevenant à des sanctions administratives et fiscales conformément à l'article 1068 du CGI, notamment :
43. إن عدم وجود فواتير إلكترونية موحدة، دون الإخلال بالعقوبات المنصوص عليها في القرار رقم 084/و.م.م.إ.ت.أ.د.أ.ع.إ.ع.ض/2024 بتاريخ 19 يونيو 2024، يعرض الجاني لعقوبات إدارية وضريبية وفقاً للمادة 1068 من قانون الضرائب العام، على وجه الخصوص:
- Amende de 200 000 FCFA pour : غرامة 200,000 فرنك سيافا عن:
 - Défaut d'adoption du système de facturation électronique après notification officielle de la DGI ; عدم اعتماد نظام الفوترة الإلكترونية بعد الإخطار الرسمي من الإدارة العامة للضرائب ؛
 - Transaction réalisée sans émission de facture électronique, assortie d'une amende administrative égale à deux (2) fois le montant de la TVA éludée. Le contribuable est en outre tenu d'émettre la facture, de déclarer et de payer les impôts et taxes afférents ; المعاملة التي تتم دون إصدار فاتورة إلكترونية، مع غرامة إدارية تساوي ضعف مبلغ ضريبة القيمة المضافة المتهرب منها. يُطلب من دافع الضرائب أيضاً إصدار الفاتورة والإعلان عن الضرائب ذات الصلة ودفعها ؛
 - Transaction réalisée sans émission de facture électronique pour un contribuable non assujéti à la TVA, assortie d'une amende administrative égale à 10 % de la valeur de la transaction. Le contribuable est tenu d'émettre la facture, de déclarer et de payer les impôts et taxes correspondants ; المعاملة التي تتم دون إصدار فاتورة إلكترونية للمكلف غير الخاضع لضريبة القيمة المضافة، مع غرامة إدارية تساوي 10% من قيمة المعاملة. يُطلب من دافع الضرائب إصدار الفاتورة والإعلان عن الضرائب المقابلة ودفعها ؛
 - Défaut d'indication de la dénomination exacte des marchandises ou du taux de taxe correspondant sur la facture électronique. Le contribuable doit émettre la facture correcte ; عدم الإشارة إلى الاسم الدقيق للبضائع أو معدل الضريبة المقابل على الفاتورة الإلكترونية. يجب على دافع الضرائب إصدار الفاتورة الصحيحة ؛

- عدم الإخطار بفشل نظام الفوترة الإلكترونية خلال الوقت المحدد. يتعين كذلك على دافع الضريبة إصدار فواتير تتعلق بالعمليات المنفذة أثناء العطل، والإعلان عن الضرائب المستحقة ودفعها.
- غرامة قدرها 150,000 فرنك سيفا لحذف فاتورة إلكترونية دون سبب وجيه. يجب على دافع الضرائب إعادة إنتاج الفاتورة الملغاة إذا تم إلغاؤها عن طريق الاحتيال، والإعلان عن الضرائب ذات الصلة ودفعها.
- غرامة قدرها 150,000 فرنك سيفا لكل معاملة، مع غرامة إدارية تساوي عشرة (10) أضعاف مبلغ ضريبة القيمة المضافة المتهرب منها، في حالة نقص الفواتير في الفاتورة الإلكترونية. يجب على دافع الضرائب بعد ذلك إصدار الفاتورة والإعلان عن الضرائب المقابلة ودفعها.
- أي مخالفة أخرى للالتزامات المحددة في القرار الوزاري المنظم لاستخدام نظام الفوترة الإلكترونية.
- في حالة التصريح غير الكافي أو غير الصحيح، يتم تطبيق العقوبات المنصوص عليها في النقطة 4 من المادة 1068 من قانون الضرائب العام.
- Défaut de notification d'une panne du système de facturation électronique dans le délai prescrit. Le contribuable doit tout de même émettre les factures relatives aux opérations effectuées pendant la panne, déclarer et payer les impôts et taxes dus.
- Amende de 150 000 FCFA pour suppression d'une facture électronique sans motif valable. Le contribuable doit reproduire la facture annulée si elle l'a été de manière frauduleuse, déclarer et payer les impôts et taxes y afférents.
- Amende de 150 000 FCFA par transaction, assortie d'une amende administrative égale à dix (10) fois le montant de la TVA éludée, en cas de sous-facturation dans la facture électronique. Le contribuable doit alors émettre la facture, déclarer et payer les impôts et taxes correspondants.
- Toute autre violation des obligations définies dans l'arrêté ministériel régissant l'usage du système de facturation électronique.
- En cas d'insuffisance de déclaration ou de déclaration inexacte, les pénalités prévues au point 4° de l'article 1068 du CGI s'appliquent.

D. De la délivrance des attestations d'exonérations

44. La Loi de finances pour l'exercice 2025 précise les modalités de délivrance des attestations d'exonération fiscale.
45. À compter de l'exercice 2025, les organismes ci-après peuvent auto-générer via e-Tax leurs attestations d'exonération fiscale :
- Représentations diplomatiques et consulaires régies par la Convention de Vienne du 23 mai 1969 ;
 - Organismes, associations et ONG bénéficiant d'accords de siège valides ;
 - Associations et organisations confessionnelles ou religieuses.

د. إصدار شهادات الإعفاء

44. يحدد قانون المالية للسنة المالية 2025 إجراءات إصدار شهادات الإعفاء الضريبي.
45. اعتباراً من السنة المالية 2025، يجوز للمنظمات التالية إنشاء شهادات الإعفاء الضريبي الخاصة بها ذاتياً عبر الضريبة الإلكترونية:
- التمثيل الدبلوماسي والقنصلي الذي تحكمه اتفاقية فيينا المؤرخة 23 مايو 1969 ؛
 - المنظمات والجمعيات والمنظمات غير الحكومية التي لديها اتفاقات مقر صالحة ؛
 - الجمعيات والمنظمات الطوائفية أو الدينية.

E. De la répartition des centimes additionnels et de l'IGL aux Provinces et Communes

46. La Loi de finances pour l'exercice 2025 affecte des ressources aux Provinces et Communes, en conformité avec la Constitution de la Ve République, qui consacre l'autonomie des collectivités territoriales décentralisées.

47. À compter du 1er janvier 2025, les centimes additionnels de TVA ainsi que l'Impôt Général Libérateur (IGL) sont affectés aux collectivités autonomes.

48. S'agissant des centimes additionnels :

- 50 % sont répartis à parts égales entre toutes les provinces disposant d'un Conseil Provincial.
- Sur les 50 % restants, une enveloppe forfaitaire de 5 millions FCFA est allouée à chaque commune mise en place par élection, organisée par l'ANGE. Le solde est ensuite ventilé entre l'ensemble des communes, au prorata du nombre d'électeurs.
- Pour la ville de N'Djamena, la répartition se fait comme suit :

- 20 % pour la Mairie centrale.
- 80 % pour les Communes d'arrondissement, au prorata de leurs électeurs.

49. S'agissant de l'IGL :

- 50 % des produits de l'IGL reviennent aux Communes de perception disposant d'un conseil communal issu d'élections organisées par l'ANGE.
- 50 % sont versés au Trésor public.

50. Concernant la ville de N'Djamena, la dérogation applicable à la part de 50 % dévolue aux communes se présente ainsi :

- 20 % à la Mairie centrale.
- 80 % aux Communes d'arrondissement, au prorata du nombre d'électeurs.

هـ. توزيع السنتات الإضافية و الضريبة العامة المبرئة للذمة على الولايات والبلديات

46. يخصص قانون المالية للسنة المالية 2025 الموارد للولايات والبلديات، وفقاً لدستور الجمهورية الخامسة، الذي يكرس الاستقلال الذاتي للجماعات الإقليمية اللامركزية.

47. اعتباراً من 1 يناير 2025، يتم تخصيص سنتات ضريبة القيمة المضافة الإضافية بالإضافة إلى الضريبة العامة المبرئة للذمة (IGL) للتجمعات المستقلة.

48. فيما يتعلق بالسنتات الإضافية:

- يتم توزيع 50% بالتساوي بين جميع الولايات التي لها مجلس ولائي.
- على الـ 50% المتبقية، يتم تخصيص مبلغ مقطوع قدره 5 ملايين فرنك سيفا لكل بلدية يتم إنشاؤها عن طريق الانتخاب التي تنظمها الهيئة الوطنية لإدارة الانتخابات. ثم يتم توزيع الرصيد بين جميع البلديات، بما يتناسب مع عدد الناخبين.
- بالنسبة لمدينة أنجمينا، يكون التوزيع على النحو التالي:

▪ 20% للبلدية المركزية.

▪ 80% للبلديات المحلية، بما يتناسب مع ناخبها.

49. فيما يتعلق بالضريبة العامة المبرئة للذمة IGL:

- تذهب 50% من منتجات الضريبة العامة المبرئة للذمة إلى بلديات الجمع مع مجلس محلي ناتج عن الانتخابات التي نظمتها الهيئة الوطنية لإدارة الانتخابات.
- يتم دفع 50% إلى الخزانة العامة.

50. فيما يتعلق بمدينة أنجمينا، فإن الاستثناء المطبق على حصة 50% التي تؤول إلى البلديات هو كما يلي:

▪ 20% للبلدية المركزية.

▪ 80% في بلديات الدوائر، بما يتناسب مع عدد الناخبين.

F. Du régime incitatif aux jeunes, aux personnes vivant avec un handicap, à la consommation et au tourisme

51. Dans le cadre des mesures visant à alléger la charge fiscale des jeunes diplômés de moins de 35 ans, des personnes vivant avec un handicap et des ouvriers recrutés par les entreprises relevant du régime réel, la Loi de finances 2021 prévoyait l'exonération de l'IRPP sur les salaires versés à ces catégories ainsi que la suppression de la Taxe Forfaitaire et de la Taxe d'Apprentissage sur la part de la masse salariale qui leur est attribuée. Toutefois, l'exonération de l'IRPP était limitée à trois (3) ans à compter de la date de recrutement.
52. Compte tenu de l'impact favorable de ces mesures sur la productivité des entreprises et la valorisation des personnes handicapées, les dispositions nouvelles introduites par la loi de finances 2025 à l'article 3 du CGI suppriment la limitation de l'exonération de l'IRPP pour les personnes handicapées, consacrant ainsi une exonération totale de cet impôt durant toute la durée de leur emploi.
53. Pour les jeunes diplômés de moins de 35 ans et les ouvriers recrutés par les entreprises soumises au régime réel, l'ancienne limitation de trois ans est remplacée par une réduction de 50 % de l'IRPP dû par ces salariés.

G. De la lutte contre la fraude et la délinquance fiscales

54. La loi de finances pour l'exercice 2025 introduit la procédure de flagrance fiscale.
55. La flagrance fiscale est constatée lors d'une procédure de vérification de comptabilité d'une entreprise et se déclenche dans les cas ci-après:
- Exercice d'une activité clandestine ;
 - Sous-facturation dans les ventes ou prestations de services ;

و. نظام الحوافز للشباب وذوي الإعاقة والاستهلاك والسياحة

51. كجزء من تدابير الحد من العبء الضريبي للخريجين الشباب الذين تقل أعمارهم عن 35 عامًا والأشخاص ذوي الإعاقة والعمال المعينين من قبل الشركات في إطار المخطط الحقيقي، نص قانون المالية لعام 2021 على الإعفاء من ضريبة الدخل على الأشخاص على الرواتب المدفوعة لهذه الفئات وكذلك إلغاء ضريبة المبلغ الإجمالي وضريبة التلمذة الصناعية على حصة فاتورة الأجور المخصصة لهم. ومع ذلك، اقتصر إعفاء ضريبة الدخل على الأشخاص على ثلاث (3) سنوات من تاريخ التوظيف.
52. ونظرًا للتأثير الإيجابي لهذه التدابير على إنتاجية الشركات وتنمية الأشخاص ذوي الإعاقة، فإن الأحكام الجديدة التي أدخلها قانون المالية لعام 2025 في المادة 3 من قانون الضرائب العام تزيل قيود الإعفاء من ضريبة الدخل على الأشخاص للأشخاص ذوي الإعاقة، وبالتالي تكريس إعفاء كامل من هذه الضريبة طوال مدة عملهم.
53. بالنسبة للخريجين الشباب الذين تقل أعمارهم عن 35 عامًا والعمال المعينين من قبل الشركات الخاضعة للنظام الحقيقي، يتم استبدال الحد السابق البالغ ثلاث سنوات بتخفيض بنسبة 50 % في ضريبة الدخل على الأشخاص المستحق من قبل هؤلاء الموظفين.

ز. مكافحة التهرب الضريبي والجنوح

54. يقدم قانون المالية للسنة المالية 2025 إجراء التلبس الضريبي.
55. يتم ملاحظة التلبس الضريبي أثناء إجراء التحقق المحاسبي للشركة ويتم تفعيله في الحالات التالية:

- الانخراط في نشاط سري ؛
- نقص الفواتير في المبيعات أو الخدمات ؛

٥

- خصم الفواتير التي لا تتوافق مع واقع المعاملات ؛
 - أي إجراء يهدف إلى إزالة القيمة الإثباتية للحسابات (حذف الفواتير)؛
 - استخدام برامج المحاسبة أو النقد والعمليات الاحتيالية التي تؤدي إلى إخفاء دوران رأس المال ؛
 - واردات البضائع بهويات مزورة.
56. Dans les situations susmentionnées, un procès-verbal de flagrante fiscale est dressé par les agents de l'administration fiscale (contrôleurs/inspecteurs des impôts) et signé par le contribuable (ou son représentant, ou la personne ayant reçu les agents). En cas de refus de signature, mention en est faite au procès-verbal. L'original est conservé par l'administration fiscale et une copie est notifiée au contribuable.
56. في الحالات المذكورة أعلاه، يتم إعداد تقرير بالتلبس الضريبي من قبل وكلاء إدارة الضرائب (مفتشي الضرائب/المفتشين) ويوقعه دافع الضرائب (أو ممثله، أو الشخص الذي استلم الوكلاء). وفي حالة رفض التوقيع يتم ذكر ذلك في المحضر. يتم الاحتفاظ بالأصل من قبل إدارة الضرائب ويتم إخطار المكلف بنسخة.
57. La notification du procès-verbal de flagrante fiscale autorise l'administration fiscale à procéder à des saisies conservatoires conformément au CGI, à hauteur des montants d'impôts et taxes compromis, assortis des amendes et pénalités.
57. يخول الإخطار بتقرير التلبس الضريبي إدارة الضرائب بتنفيذ عمليات الحجز الاحترازية وفقاً لقانون الضرائب العام، حتى مبالغ الضرائب والرسوم التي تم اختراقها، مصحوبة بغرامات وعقوبات.
58. Le contribuable peut toutefois éviter cette procédure en régularisant immédiatement sa situation, en s'acquittant des déclarations, du principal des impositions, des amendes, pénalités et intérêts prévus par le CGI.
58. ومع ذلك، يجوز لدافع الضرائب تجنب هذا الإجراء عن طريق تسوية وضعه على الفور، من خلال دفع الإقرارات، والمبلغ الأساسي للضرائب والغرامات والعقوبات والفوائد المنصوص عليها في قانون الضرائب العام.
59. Après notification des impositions définitives, le contribuable concerné par la procédure de flagrante fiscale conserve toutes les voies de recours contentieux prévues par le Livre des Procédures Fiscales.
59. بعد الإخطار بالضرائب النهائية، يحتفظ المكلف المعني بإجراء التلبس الضريبي بجميع سبل الانتصاف القانونية المنصوص عليها في دفتر الإجراءات الضريبية.

٥

ح. تبسيط إجراءات التسجيل والملكية

H. De la simplification des formalités d'enregistrement et domaniales

60. Les dispositions nouvelles de l'article 445 du CGI suppriment le taux de 3 % applicable aux actes qui ne constatent ni transmission de propriété ou d'usufruit (biens meubles ou immeubles), ni condamnation de sommes ou de valeurs, ni apport en mariage ou en société, ni partage de biens meubles ou immeubles, et plus généralement, à tous actes, même exonérés de l'enregistrement, présentés volontairement à la formalité.
61. Les nouvelles dispositions des articles L.8, L.151, L.152 et L.184 du LPF confèrent à la Direction Générale des Domaines la compétence en matière de contrôle, de recouvrement et de contentieux relatifs aux droits d'enregistrement.
60. تلغي الأحكام الجديدة للمادة 445 من الدستور نسبة 3 ٪ المطبقة على السندات التي لا تسجل أي نقل للملكية أو حق الانتفاع (الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة)، ولا إدانة المبالغ أو القيم، ولا المساهمة في الزواج أو الشراكة، ولا تقسيم الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة، وبشكل أعم، على جميع السندات، حتى المعفاة من التسجيل، المقدمة طواعية إلى الشكلية.
61. تمنح الأحكام الجديدة للمواد L.8 و L.151 و L.152 و L.184 من قانون الموازنة العامة للمديرية العامة للملكية اختصاص الرقابة والاسترداد والتقاضي فيما يتعلق بحقوق التسجيل.

I. Du régime incitatif douanier en soutien à la culture

ي. نظام الحوافز الجمركية لدعم الثقافة

62. Les nouvelles dispositions de l'article 46 de la Loi de finances 2025 prévoient l'application d'un taux réduit de 5 % au lieu de 30% de droits de douane sur les instruments de musique, leurs parties et accessoires, ainsi que sur les microphones et les appareils d'enregistrement ou de reproduction du son. L'objectif est de promouvoir la production et la diffusion de contenus musicaux, tout en encourageant les artistes tchadiens.
62. تنص الأحكام الجديدة للمادة 46 من قانون المالية 2025 على تطبيق معدل مخفض قدره 5٪ بدلاً من 30٪ من الرسوم الجمركية على الآلات الموسيقية وأجزائها وملحقاتها، وكذلك على الميكروفونات وأجهزة تسجيل الصوت أو إعادة إنتاجه. الهدف هو تعزيز إنتاج ونشر المحتوى الموسيقي، مع تشجيع الفنانين التشاديين.

J. De la simplification des règles de successions et de libéralités

ف. تبسيط قواعد الميراث والهدايا

63. La Loi de finances pour l'exercice 2025 instaure un nouveau régime fiscal simplifié pour les mutations à titre gratuit (successions, dons et libéralités), avec un dispositif qui prévoit :
- Un taux de 1 % pour les droits de mutation suite à des décès, quel que soit le lien de parenté entre le de cujus et le bénéficiaire ;
 - Un taux de 2 % pour toute donation entre vifs.
63. يقدم قانون المالية للعام المالي 2025 نظاماً ضريبياً مبسطاً جديداً للتحويلات مجاناً (التركات والهدايا والهدايا)، مع نظام ينص على:
- معدل 1٪ لرسوم التحويل بعد الوفاة، بغض النظر عن العلاقة بين المتوفى والمستفيد؛
 - معدل 2٪ لأي تبرع بين الأحياء.

J'attache du prix au strict respect et à l'application rigoureuse des prescriptions de la présente circulaire.

أشدد على الامتثال الصارم والتطبيق الكامل لأحكام هذا التعميم.

Les prescriptions de la présente circulaire devront être rigoureusement observées, et toute difficulté d'application soumise à mon attention.

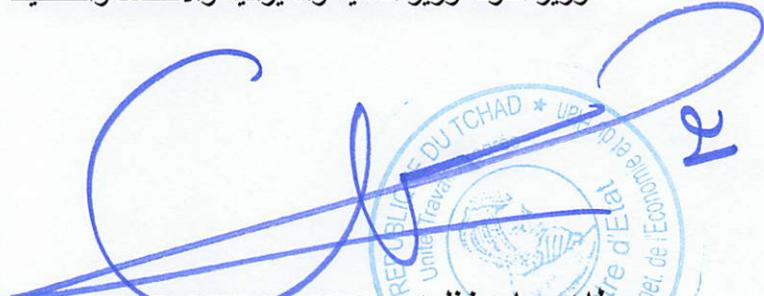
يجب التقيد التام بمقتضيات هذا التعميم وإبلاغي بأي صعوبة في التطبيق.

Fait à N'Djamena, le 06 JAN 2025

تحريراً في أنجمينا، بتاريخ

Le Ministre d'État, Ministre des Finances, du Budget, de l'Économie et du Plan

وزير الدولة وزير المالية والميزانية والاقتصاد والتخطيط


TAHIR HAMID NGUILIN ظاهر حامد نغولين
